

Ю.В. Бучатская

**ПАСХАЛЬНЫЕ НЕДЕЛИ ВО ФРАНКОНИИ:
СОВРЕМЕННЫЕ ОБЫЧАИ И ПРАКТИКИ
(полевые материалы 2009–2010 гг.)**

Статья вводит в научный обиход полевые материалы по праздничным практикам пасхального времени в городах и деревнях Франконии (Южная Германия, федеральная земля Бавария) и носит описательный характер. Материалы касаются таких практик, как украшение источников пасхальными яйцами, роспись яиц и пасхальные базары. Анализ материала показывает, что описанные практики и объекты играют важную роль в межсоседской коммуникации членов сельской общины. Пасхальные источники, выставки-продажи писанок, оформленных художниками и ремесленниками, рассматриваются как компенсация безликости массовости сетевой продукции супермаркетов и превращение традиции в товар. В то же время «брендизация» специфических региональных явлений (источники), а также очевидность коммерческих интересов (организованные ярмарки) демонстрируют пути дальнейшего освоения традиционного обществом потребления.

Ключевые слова: Пасха, пасхальный, весенние праздники, базары, ярмарки, яйца-писанки, региональные традиции, Франкония.

Как известно, этнографическая литература по различным регионам Германии необычайно обширна, и праздничной обрядности годового цикла в каждом издании посвящены подробные описания, в том числе и пасхальным обычаям [Sartori 1914; Spamer 1934; Winter 1937; Moser 1957; Wörterbuch... 1974]. Несмотря на то что большая часть упомянутых трудов была издана в 1920-е годы и отчасти основывалась на еще более ранних материалах, копировавшихся из одних изданий в другие, вплоть до конца XX в. традиционная описательная этнография ориентировалась именно на них, сохраняя не только концепции (выявление дохристианского субстрата пасхальных обычаев и интерпретации современных форм в этом ключе), но даже стиль и языковые обороты ранних работ начала XX в. [Vossen, Kelm, Dietze 1995]. Этими же работами, переизданными в 1950–1960-е годы, в частности, пользовалась автор статей о немцах в коллективном труде «Календарные обычаи и обряды в странах Зарубежной Европы. Конец XIX — начало XX в.» — единственном

на сегодняшний день систематическом этнографическом описании праздничной культуры Западной Европы [Филимонова 1977].

Данная статья предлагает вниманию читателя оригинальный материал, собранный автором в ходе полевой работы в Южной Германии, и освещает современное состояние и формы «пасхальной обрядности» в городской и сельской среде без связи с историческими корнями и мифологическими интерпретациями элементов.

Во франконском «поле»: рефлексия над повседневностью экспедиционной работы

Во время моего полевого стационара в Германии с 2008 по 2010 г., помимо работы в городе Бамберге, я совершала систематические выезды в села и города округа для наблюдения за современными праздничными мероприятиями в деревенских общинах и обрядами годового цикла, а также для их письменной и фотофиксации. Ввиду работы над основной исследовательской темой по гранту такие поездки приходилось осуществлять, так сказать, в свободное время — то есть во второй половине дня, вечером или в выходные. При этом длительность и распределение этого свободного времени были неодинаковыми в разные недели и зависели от плотности графика интервью и встреч по основной теме гранта, организационных мероприятий университета или фонда. Помимо этих дел, в экспедиционную повседневность вклинивались бытовые обстоятельства, связанные с постоянным пребыванием вместе со мной в этом поле моей семьи — мужа и двоих двухлетних детей. В связи с этим при рефлексии над методиками и маршрутами полевого исследования акцентируется внимание на практическом отсутствии границ между работой и свободным временем.

В Германии, как показывает опыт, отсутствие мобильности сильно ограничивает возможности экспедиционной работы, привязывая исследователя к одному месту. Для передвижения внутри региона необходим автомобиль, поскольку большинство малых сельских поселений недоступно для общественного регулярного транспорта. Наличие собственной машины позволяло совмещать упомянутые два полюса жизни — исследовательский и приватный: вся семья регулярно выезжала со мной в деревни округа Бамберг, когда необходимо было проводить этнографические наблюдения за праздни-

ными мероприятиями. Таким образом, каждая поездка совмещала исследовательские цели с семейным путешествием. При такой особенности работы следовало всегда быть готовым к помехам — вмешательству детей, перерывам в процессе наблюдения и т.п.

Методами работы на таких выездах были включенное наблюдение, короткие спонтанные беседы и анализ локальных информационных периодических изданий. Наблюдение, помимо того что оно является главным и наиболее плодотворным методом сбора этнографического материала, лучше всего позволяет без помех «осмотреться» в незнакомом поле, поскольку места каждый раз менялись. Наблюдение не ограничивает исследователя во времени в отличие от интервью. Выбор короткой спонтанной беседы (а не глубинного интервью) также был продиктован особенностью поля: как правило, это были массовые мероприятия, не предусматривавшие длительность контактов более 2–5 минут. Наблюдения и содержание бесед фиксировались мной в полевом дневнике (в Word на ноутбуке) по памяти вечером того же дня, специальных записей на месте я не вела. Если было необходимо зафиксировать срочно какое-либо локальное экзотическое понятие или название — записывала на листках или том, что попадалось под руку. Основной подмогой для записей по памяти была подробная фотофиксация, которую позволяет делать современная цифровая техника.

Локальные информационные издания (календари мероприятий округа Бамберг, местные газеты и специально — разделы объявлений о культурных событиях, листовки и объявления, распространяемые в сельских и городских поселениях) не только позволяли заранее получать информацию о предстоящих мероприятиях и планировать их посещения, но и сами по себе служили источником по современной культуре досуга, по восприятию народной культуры различными слоями населения, поскольку часто объявления сопровождалась вводной информацией об истории и смысле того или иного праздника или действия [Fokus 2009; Fränkische Schweiz 2009; Kultur_Vamberg 2009]. В результате был собран обширный архивный (подробные описания с комментариями) и фотоиллюстративный материал (400 фотографий), отражающий современные формы праздничных практик пасхального времени. Помимо этого, производился сбор вещевых коллекций по данной тематике.

Пасхальные обычаи с источниками: Osterbrunnen

Пасхальные обычаи, связанные с водой, в немецких землях известны нам по этнографическим материалам XIX–XX вв. В воспоминаниях информантов экспедиции 2000 г. в Мекленбург фигурировал обычай зачерпывания в предрассветные часы пасхальной воды, которая считалась целебной [АМАЭ: Иванова 2000]. И хотя современные популярные этнографические издания отмечают, что этот обычай до сих пор практикуется в Германии [Fischer 2004: 34], в изучаемой Франконской Швейцарии в настоящее время он не фиксируется. Особенное значение воды подчеркивается в обычае украшения «пасхального источника» Osterbrunnen. Так называются сегодня фонтан или колонка с питьевой водой в деревне, оформленные к празднику Пасхи гирляндами из веток хвойных деревьев и украшенные лентами и расписанными пасхальными яйцами. Этот обычай распространен преимущественно в Баварии и Франконии, особенно — во Франконской Швейцарии. Сведений о нем в справочной этнографической литературе я не обнаружила, и в упомянутых этнографических трудах XX в. он не встречается. Историческая справка, приведенная ниже, составлялась мной по материалам архивных выдержек, помещенных в упоминавшихся локальных информационных изданиях.

Предположительно, обычай украшения источников возник в горных общинах, бедных водой. Геологические особенности Франконской Швейцарии таковы, что в верхних пластах водоносных слоев нет, поэтому жителям горных деревень каждый раз приходилось спускаться в долины к источникам, а потом в кожаных ведрах таскать воду наверх — как для собственных нужд, так и на водопой скоту. По причине трудоемкости такой работы и малочисленности источников и колодцев их очень ценили.

При этом колодец не всегда представлял собой место выхода чистой подземной водяной жилы, а просто резервуар любой воды. Так, колодец в деревне Тойхатц — это хранилище талой и дождевой воды. Дело в том, что до 1954 г. в деревне не было собственно колодца, который питался бы из подземных источников, и жители пили воду из этого единственного хранилища, тщательно оберегая его. Часто вода была непригодна для питья — мутная с примесью земли после дождей и таяния снега, но люди верили в очистительную силу воды.



Рис. 1. Фрагмент росписи пасхальной писанки на украшении моста в с. Ауфзес. Характерный мотив — изображение достопримечательностей региона. В данном примере — замок в с. Поттенштайн во Франконской Швейцарии. Ауфзес, 19 апреля 2009 г. Фото автора

ем старых традиций, в несравнимо более богатой и разнообразной форме, с преувеличениями и нарушениями историзма. В настоящее время украшают любые источники воды буквально во всех деревнях Франконской Швейцарии, а не только в горных. Возникло новое направление в народном искусстве — роспись пасхальных яиц (рис. 1). Украшают колодцы в Страстную пятницу перед Пасхой и сохраняют две недели.

А в прошлом, по всей вероятности, и почитали как святыню. Есть сведения, что каждый год весной перед Пасхой в деревнях чистили колодцы и в благодарность украшали их. Украшения были примитивные — связки бумажных разноцветных ленточек. В 1909 г. впервые появились упоминания о пасхальных яйцах-писанках в украшении колодцев и источников. Колодец традиционно чистили женщины деревни, а затем украшали его к празднику. Украшением служили гирлянды из ветвей ели, цветы и писанки. В XX в. обычай забылся в связи с войнами и модернизацией.

В 1980-х годах в Баварии (и Франконии) происходит переоценка наследия народной культуры, и, вероятно, именно в это время обычай начинают возрождать. Возродили его, как всегда бывает с искусственным воссоздани-

Итак, в течение Пасхальной недели мы практически каждый день совершали поездки по деревням в поисках украшенных источников, колодцев и фонтанов с целью их описания и фотографирования, а также наблюдения за взаимодействием деревенской общины и источника как объекта сконцентрированного внимания в праздничные дни.

Интересно местонахождение источников. Хотя каждый раз не знаешь, где находится Osterbrunnen, его всегда можно найти: как правило, он расположен у главной дороги или возле ратуши — так было заведено, что главный источник находился в центре, возле пути сообщения. В крайнем случае всегда можно спросить у местных, они подскажут. Часто украшаемый объект — фонтан, а не источник. В таком случае он расположен в центре поселения, и у этого расположения есть своя логика. Так, в деревне Литцендорф Osterbrunnen стоит возле церкви и ратуши — в самом сердце деревни. При систематических наблюдениях за деревенской жизнью Германии заметным становится факт, что все значимое для общины происходит в церкви (концерты, службы, праздники, венчания, крестины, конфирмация и т.д.) — это поистине центр однотонной и в прошлом тяжелой жизни деревенского населения. На сегодняшний день «однотонность» деревенской жизни, пожалуй, измеряется возможностями досуга. Церковь как средоточие сельских событий представляет собой наиболее богатую и большую постройку, в ней и возле нее все самое лучшее, значимое, то, что создают члены общины, чем гордятся и что хотят показать гостям.

В ряде поселений в качестве Osterbrunnen выступает не фонтан как парадный элемент уличного пространства, а действительно использовавшийся в качестве источника водоснабжения объект — родник, колонка, резервуар или даже сама река. Тогда украшенный объект располагается не в историческом центре села, а в естественной низине или на берегу реки. Так, в селе Цоггендорф (Zoggendorf) колонка расположена на берегу, возле моста через речушку (рис. 2), в селе Ауфзес (Aufseß) община украшает мост через речку Ауфзес. В селе Штайнфельд (Steinfeld) пасхальными гирляндами и писанками традиционно оформляют исток Визента — узкой, петляющей меандрами вдоль долины речушки, главной речки Франконской Швейцарии.



Рис. 2. Пасхальный источник в с. Цоггендорф. 20 апреля 2009 г.
Фото автора

Оформление пасхальных источников богатое и разнообразное, в каждой деревне уникальное. Наряду с простыми образцами — плетеными еловыми гирляндами и цветными однотонными пластиковыми яйцами — достаточно часты примеры индивидуальной росписи каждой писанки в украшении источника и дизайнерские решения, вписывающие источник в окружающий ландшафт.

Например, Osterbrunnen в Литцендорфе (рис. 3) — современный фонтан, состоящий из пары гранитных серых плит, между которыми течет вода. Он, видимо, установлен сравнительно недавно на новой санитированной центральной площади. Украшение составляют семь арок из еловых ветвей, по верху каждой из них в три ряда, плотно примыкая друг к другу, укреплены писанки. Другие яйца (до 10–15) подвешены на лентах к аркам снизу, также по внешнему радиусу фонтана укреплены ветки, украшенные группами из трех писанок. Вокруг фонтана посажены молодые деревья. Газонная трава под ними также вписана в композицию литцендорфского Osterbrunnen — здесь высажены фигурки зайцев, в землю при помощи прово-



Рис. 3. Пасхальный фонтан перед ратушей и церковью в с. Литцендорф.
19 апреля 2009 г. Фото автора

лок воткнуты другие писанки (по 15–20). Цветовая гамма писанок на фонтане выдержана в схожих теплых тонах — красный, оранжевый, желтый, розовый. При этом цвет писанок внешних рядов меняется (красный, розовый, оранжевый), а цвет внутреннего ряда всегда желтый. Цветовая гамма писанок на земле иная — фиолетовый, сиреневый, желтый. Мотивы: на однотонном фоне масляной или специальной лаковой краской нанесены точки, геометрические знаки беспорядочно или же в виде орнамента; полосы, надписи: “Alleluja! Jesus ist auferstanden. Frohe Ostern 2001” (нем. «Аллилуйя, Христос воскрес. С праздником Пасхи 2001»). Встречаются и более сложные рисунки — в стиле детского рисунка зайцы, курицы, утки, грибочки, цветы, эдельвейсы, божьи коровки.

Вокруг фонтана ходила женщина и время от времени следила за подходящими людьми, поправляла яйца и фигурки зайцев. Я с ней разговорилась и узнала, что в Литцендорфе украшением Osterbrunnen занимаются только женщины, как пожилые, так и совсем молодые, все делают это с интересом и удовольствием. Они



Рис. 4. Женщины общины Литцендорф в мастерской за росписью яиц для пасхального фонтана. Архив автора

же расписывают яйца весь год, начиная с осени. Это происходит централизованно, в помещении общинного дома, вечерами (рис. 4). Одни расписывают хорошо, другие — не слишком, поэтому наносят лишь фон или рисунок в виде точек. Есть женщины, которые учились в художественных кружках, и они могут рисовать простые мотивы — цветы, животных и т.д. На Osterbrunnen около 3 тыс. яиц были расписаны вручную. Каждый год работа начинается заново. За один вечер в лучшем случае одна женщина расписывает до пяти яиц. Конечно, многие остаются с прошлого года неповрежденными, тогда их заново используют.

Женщина восторженно рассказала о своей поездке по деревням и осмотре Osterbrunnen, их разнообразии. Лучший Osterbrunnen, по ее мнению, находится в одной деревне рядом с Гёсвайнштайн (Gößweinstein), название которой она не смогла вспомнить. Женщина описала Osterbrunnen, восхитившись умением тамошних женщин расписывать яйца, подчеркнула, что их Osterbrunnen в Литцендорфе не очень значительный, да и роспись примитивная, а вот в той



Рис. 5. Пасхальный источник в с. Мелькендорф. 20 апреля 2009 г.
Фото автора



Рис. 6. Фрагмент росписи пасхальной писанки в с. Цоггендорф.
20 апреля 2009 г. Фото автора

деревне — то, что надо. Поэтому нам обязательно надо съездить. Потом она не поленилась и зашла в дом спросить мужа о том, как называется деревня. Вернулась с записочкой: “Biberbach, von Gößweinstein rechts” («Биберах, направо от Гёсвайнштайна»).

Osterbrunnen в Мелькендорф находится также рядом с главной дорогой. Это настоящий источник воды — колонка возле каменной стены, вода из которой льется в прямоугольный каменный резервуар. Над колонкой сооружено украшение из четырех дуг, оплетенных еловыми ветками и украшенных писанками с разными сюжетами, их венчает крест, также из еловых веток и позолоченных яиц; на резервуаре лежит гирлянда из еловых веток и позолоченных яиц. Непосредственно над колонкой внутри пространства из четырех еловых дуг сооружен треугольник вершиной к кресту, на котором укреплены деревянные полочки с крупными гусиными яйцами, расписанными по тематике страданий Иисуса Христа — 14 Stationen: “1) «Иисуса осуждают на смерть»; 2) «Иисус возлагает на спину крест»; 3) «Иисус первый раз падает под крестом»; 4) «Иисус встречает свою мать»; 5) «Симон и Сирена помогают Иисусу нести крест»; 6) «Вероника вытирает пот со лба Иисуса»; 7) «Иисус во второй раз падает под крестом»; 8) «Иисуса встречают плачущие женщины»; 9) «Иисус падает в третий раз под крестом»; 10) «С Иисуса срывают его одежды»; 11) «Иисуса распинают на кресте»; 12) «Иисус принимает смерть на кресте»; 13) «Снятие Иисуса с креста»; 14) «Положение во гроб». Самая большая писанка, венчающая треугольник, представляет сцену воскресения Христа (рис. 5).

Украшение Osterbrunnen в деревне Цоггендорф состоит из традиционных частей — дуг, сплетенных из проволоки и еловых ветвей, и раскрашенных яиц-писанок. Четыре дуги установлены возле колонки, повторяя периметр заборчика, на вершине каждой дуги укреплено по пышному еловому букету, также богато украшенному писанками (рис. 6). Еще четыре дуги укреплены на земле по четырем углам резервуара и сходятся над колонкой, к ним в этом месте присоединяются еще шесть малых дуг, образуя корону. В ней посажен соломенный заяц — Osterhase. От этой короны вниз к центру резервуара с водой подвешено страусиное яйцо с рисунком: на красном фоне изображен цыпленок, вылупляющийся из белой скорлупы. Еще подвешено несколько крупных гусиных выпущенных

яиц с изображением весенних первоцветов на белом фоне. Верхнюю корону украшают яйца красного и желтого цветов, на некоторых желтых нанесен рисунок; всю остальную конструкцию — дуги периметра и колодца — украшают разнообразные разноцветные писанки (куриные и гусиные) с изысканными и более простыми мотивами росписи. Здесь трудно выделить темы росписи — она очень богата на фантазию: сказочные герои и целые сцены из сказок «Золотой осел» (нем. “Der goldene Esel”), «Красная шапочка» (нем. “Rotkäppchen”), «Золушка» (нем. “Aschenputtel”), «Царевна-лягушка» (нем. “Prinz Frosch”), «Гензель и Гретель» (нем. “Hänsel und Gretel”); архитектура окрестностей, цветы, мотивы мультфильмов, пасхальные зайцы, курицы, цыплята, утки, улитки, майские жуки и божьи коровки, сцены деревенской жизни и ландшафты, есть целый ряд белых писанок с изображением церквей и ратуш окрестных сел и общин-партнеров.

Самый посещаемый источник во Франконской Швейцарии находится в селе Биберах. Все жители Бибераха в пасхальные недели несут груз этой славы, переживая вторжение в тихую жизнь села. Уже с дороги видно колоссальное сооружение, по форме напоминающее китайского дракона или осьминога с щупальцами. Фонтан украшают 11 тыс. натуральных куриных яиц, расписанных вручную женщинами Бибераха. Они также расписывают яйца и подготавливаются к знаменательному событию деревни весь год.

Osterbrunnen в Биберахе — это большой современный фонтан с круглым каменным бассейном диаметром около 10 м (рис. 7). Украшение Osterbrunnen состоит более чем из 50 элементов, причем каждый год часть элементов меняется, облик фонтана всегда разнообразят. Есть постоянные элементы, они составляют основу украшения и расположены в центре композиции. Это 16 еловых дуг, украшенных писанками, 24 гирлянды из яиц-писанок, восемь арок и корона, венчающая фонтан. Постоянная черта этого Osterbrunnen, характерная только для Бибераха, — цветовая гамма и вид росписи яиц. Всегда используют восемь цветов: красный, голубой, розовый, фиолетовый, зеленый, лиловый, синий, желтый. Отправной точкой для цвета являются арки. Каждая из восьми арок, а также относящиеся к ней переменные элементы всегда украшаются одним из указанных цветов. Цветовых переходов не существует, со-



Рис. 7. Пасхальный фонтан в с. Бибербах. 20 апреля 2009 г. Фото автора

седствуют арки разных тонов — красный и голубой, затем розовый, фиолетовый, зеленый, лиловый, синий, желтый. Еловые же дуги (к каждой арке примыкают две дуги) украшаются яйцами двух соседствующих цветов (желто-красный при переходе к красной теме, красно-голубой при переходе к голубой и т.д.). Гирлянды писанок однотонные, соответствуют заданному аркой цвету. Переменные элементы устанавливаются на внешнем радиусе, ближе к зрителям. Ежегодно используют разные варианты украшения: арки из тех же еловых ветвей, «майские деревца», «букеты» и т.д. Например, в этом году — корзины, в которых укреплены сухие деревца, на каждом из них подвешено около ста писанок на шелковых ленточках. Цветовая гамма соответствует заданному аркой тону.

Роспись на бибербахских писанках выполнена в одном стиле — это так называемая «крестьянская роспись» (*нем.* Bauernmalerei). Основные мотивы — цветы, розы, растительность, животные, сказочные мотивы, геометрический и растительный орнаменты, церковные мотивы, курочки, грибы, Osterhasen. Главным образом ис-

пользуются куриные яйца, а также гусиные, и в каждой арке ядром служит страусиное яйцо.

Украшение фонтана начинается не в Karfreitag, а задолго до этого. В этом году Страстная пятница пришлась на 10 апреля, а фонтан начали украшать 1 апреля, о чем было объявлено заранее в программе мероприятий по Франконской Швейцарии. Это важное событие в народной культуре региона, поэтому сюда приезжает много гостей наблюдать, снимать на камеру и фотографировать.

Начинается украшение с плетения гирлянд из еловых ветвей: ими оплетают основу — проволочный каркас, подобно плетению Adventskranz. Затем укрепляют писанки (в каждом выпущенном яйце есть отверстие, через него продевают проволоку и укрепляют на еловой гирлянде). В биберахском фонтане многие яйца просто подвешены на шелковых ленточках.

Кроме собственно фонтана, каждый год устанавливают композицию для детей на тему Osterhase, при этом сюжет композиции ежегодно меняется, но фигуры остаются прежними — зайчики в костюмчиках и большой заяц в кожаных баварских штанах. В этом году темой композиции была «школа пасхальных зайцев», где зайчата проходят грамоту раскрашивания пасхальных яиц и изучают разные цвета. Надо сказать, что еще около сотни яиц-писанок украшают эту композицию размером с хороший газон (5×3 м). Всю эту работу выполняют женщины, как правило, пожилые члены общины Бибераха.

Мужская работа заключается в укреплении гирлянд на фонтане. Без техники здесь не обойтись, размеры фонтана внушительные. На тракторе привозят все части гирлянды — их 49 (8 больших арок, 16 малых арок, 16 гирлянд, 8 корзин, 1 корона) (рис. 8). Корона, которая венчает фонтан, является постоянным элементом, выполнена из искусственных веток и пластиковых золотых яиц. Остальные яйца натуральные и расписаны вручную. Шестнадцать длинных еловых гирлянд и корону поднимают при помощи крана, а мужчины, стоящие на лестницах, мостках и прочих подставках, принимают и устанавливают элементы. Когда основная тяжелая работа закончена, в дело вновь вступают женщины, которые вносят последние штрихи. К Страстной пятнице фонтан готов и будет стоять таким нарядным еще две недели после Пасхи.



Рис. 8. Процесс установки короны над пасхальным фонтаном в с. Бибербах. Архив автора

Пасхальные яйца и пасхальные базары

Базары и ярмарки всегда сопровождают праздничный календарь Германии, открываясь в преддверии больших праздников. В изучаемом округе Бамберг на предпасхальное время приходится сразу несколько мероприятий с торговой составляющей — это весенние ярмарки (*нем.* Frühlingsmarkt, Frühlingsmesse, Ostermarkt) на центральных площадях разных городков округа и в самом Бамберге, а также два описываемых ниже базара пасхальных яиц-писанок — в Эрлангене и Эберманнштадте.

Базары пасхальных яиц открываются приблизительно за месяц до Пасхи и работают в течение одних выходных. Их цель — помимо очевидной коммерческой — популяризация народного промысла и одновременно выставка писанок как специфических произведений искусства.

Один из самых старых (история насчитывает 27 лет) пасхальных базаров Германии — Международная эрлангенская ярмарка пасхальных яиц (*нем.* Internationaler Erlanger Ostereiermarkt). В 2009 г. он открылся 14 марта и располагался в самом центре Эрлангена, рядом с театром Markgrafentheater, в выставочном комплексе “Redoutensaal”. На базаре представили свои произведения 40 мастеров,

художники-любители, художники-профессионалы и люди, традиционно занимающиеся росписью пасхальных яиц. Помимо их продукции, организована маленькая выставка на тему пасхальной ностальгии и современности. В четырех витринах выставлены детские книги с картинками о Пасхе и пасхальном зайце, игрушки-зайцы, старые формы для пасхальной выпечки в виде пасхального зайца.

В зале площадью около 200 кв. м по периметру и затем в центре квадратом стоят столы, за которыми сидят художники и продавцы. На столах во всевозможном оформлении и композициях представлены их произведения. Чаще всего яйца-писанки выложены в блюда на зерно или просо, в корзинки, на мох, специальные подставки, в декоративной тележке или буфете или развешены на декоративном дереве. Кроме яиц, представлены декоративные венки и композиции с атрибутами немецкой Пасхи — в ярко-зеленых и желтых тонах, с первоцветами, яйцами и зайцами.

Так называемые традиционные яйца регионов Европы были представлены всего четырьмя художниками (или участниками, потому что не всегда художник сам представляет свои работы), из них три вида относились к Германии. Это писанки Силезии, Гессена (область Франкфурт-Швальм) и Нидерлаузица (Хоерсверда); кроме них, Северная Румыния, представленная, как я поняла из рассказа на ломаном немецком языке, румынкой из Франции. Также мне встретился прилавок с православными писанками, судя по вычурным матрешкам, из России. Женщина тоже выглядела по-русски (ухоженная, с макияжем) и говорила с нашим акцентом.

Остальные представленные писанки создаются художниками без связи с традиционными орнаментами. Орнаменты, мотивы, рисунки и техника — их личное изобретение и фантазия. Так, достаточно много яиц расписано изображениями из детских книжек и мультфильмов: зайчики, дюймовочки, цветочные человечки, мышки, мишки, цыплята. Художницы сидят за прилавком и в вашем присутствии между делом расписывают новые яйца. Достаточно много природных мотивов, созданных с мастерством фотографии, — орхидеи, шмель в цветке, ботанически точное изображение первоцветов — мать-и-мачехи, колокольчика, львиного зева, подснежников и т.п., птиц, животных (кошек, собак), портреты известных политических и культурных деятелей. Такие писанки расписаны акварелью, сверху лакированы.

Другая группа представляет собой писанки по образцу приобретенных в экспедиции 2000 г. А.С. Мыльниковым в с. Хоэнвоос яиц из Вендланда [МАЭ. Колл. № 7367]: по раскрашенному в один тон яйцу тонкой кистью белой краской нанесены орнамент и надписи. Художники, правда, заверяют, что ничего традиционного их произведения не несут, это чистая фантазия.

Тексты — популярный мотив росписи яиц. Обычно это тексты религиозного содержания из Библии или устная народная мудрость с религиозной моралью. Одна из участниц, Käthe Rauter из Линдау-Бодольца (Lindau-Bodolz) в Баварии, создает «красное яйцо» (*нем.* rotes Ei). Ее концепция: красное яйцо — наиболее древний символ просыпающейся жизни в различных культурах. Она расписывает яйцо религиозной символикой и текстами по красному фону. Яйца выпущенные, гусиные или индюшачьи, большого размера. К ним прилагается книжечка с текстами, которые Кэте использует. Тексты она наносит тонкой кистью белой краской на основу — выдержанное в красном красителе выпущенное яйцо.

Два участника представляли резные выпущенные яйца. Скорлупа перфорируется тонким острым ножом в виде сетки, или вырезается специальный орнамент. Используются как белые, так и коричневые яйца. Техника традиционна для некоторых областей Чехии.

Яйца с орнаментом в каменной крошке. Этот способ изобрела сама художница, Manuelle Poggensee из Швебиш-Халль (Schwäbisch Hall). Серый гранит измельчают в гранитную крошку, практически пыль. Выпущенное яйцо обмазывают клейким раствором и равномерно окунают в крошку, пока поверхность не будет полностью покрыта камнем. Шлифуют до ровного матового слоя. Затем тонким острым ножом наносят орнамент — простой геометрический со стилизованной символикой солнца, растительности; зооморфный орнамент, подобный знакам на культовых предметах североамериканских индейцев.

Самый простой способ украшения пасхального яйца — аппликация. Картинка вырезается из черной бумаги и просто наклеивается на белое выпущенное яйцо. Она представляет собой силуэт пасхального зайца (*нем.* Osterhase), цветков и сказочных героев. Такие яйца стоят от 4 до 6 евро. Самый сложный — аппликация из ракушки, на которой вырезаны пейзажи, райские птицы или цветы. Резьба рас-

крашивается, и получается полноценная картина. Стоимость одного такого яйца достигает 65 евро.

Наиболее богатое и вычурное украшение — бисер. Яйцо (выпущенное) обмазывается клейким раствором, поверх которого спиралью наматывается нить с мелким бисером, уже набранным или по ходу работы набираемым в виде орнамента. Такие яйца оцениваются выше 40 евро за штуку.

Другие способы — обтягивание яйца тканью с вышивкой. На заготовке заранее крестом вышивается картинка — как правило, излюбленные Osterhasen, цветы или сказочные герои, затем выпущенное яйцо обтягивается этой тканью. Кроме того, есть способ наклеивать на окрашенное яйцо аппликацией рисунок из кружев или мережку с вышивкой. Способ известен давно (но не раньше второй половины XX в.).

Самый распространенный способ — нанесение орнамента или рисунка острым тонким резаком поверх окрашенной поверхности. Поверхность выпущенного яйца может быть окрашена путем варки или цветным лаком. Таким образом создают свои произведения современные художники, но существует и народная традиция — так создаются традиционные писанки Силезии и Лаузица. Орнамент геометрический или растительный. За столом сидит Ruth Karbstein из города Эссен (земля Северный Рейн — Вестфалия) и вытачивает орнаменты на рыжих, синих, красных и коричневых яйцах. Рут рассказала, что ее родина — бывшая немецкая Силезия, и она специально обучилась этой региональной технике. Техника называется *schlesische Kratztechnik* («выцарапывание»). Стоимость яиц — 6–10 евро. У нее я купила одно яйцо с растительным орнаментом. Рут разрешила себя сфотографировать, сказала только, смутившись: “Das bringt aber nichts”.

Автор-художник Peter Nikolaus из городка Бортфельда (Bortfeld) с супругой представляют свои оригинальные произведения: крупные выпущенные гусиные или утиные яйца, на которые акриловыми или лаковыми красками наносится богатый графический орнамент. Техника называется “Tuschezeichnung”. Каждый орнамент выдержан в определенных тонах: красно-коричневых, зелено-изумрудных, сине-голубых, сиренево-желтых. Стоимость яиц в зависимости от размера варьирует от 8,50 до 15 евро. Техника и орнаменты — изо-



Рис. 9. Международная ярмарка пасхальных яиц в г. Эрланген. Г-жа Зароба в народном костюме лужицких сербов за прилавком. 29 марта 2009 г.

Фото автора

бретение и продукт фантазии художника. Можно усмотреть ориентальные мотивы, но, по всей видимости, сам художник не вкладывал в них такой смысл.

Знаменитые лужицкие писанки из Нидерлаузица создает житель г. Хойерсверда (Hoyerswerda) со славянской фамилией Werner Zaroba. Продает его жена, одетая в праздничный традиционный костюм местности — пышную юбку черно-серо-зеленых тонов с вертикальными орнаментальными полосками, белую блузку с кружевом на рукавах и цветастый платок-шалль, надетый поверх блузки в виде нагрудного одеяния. Перед ней в корзинках лежат десятки писанок, выполненных в традиционной технике восковой росписи, различных цветов и орнаментов, сидит

кукла в народном региональном костюме. Многие задают вопросы, почему называется “sorbische Eier”, и женщина в очередной раз рассказывает, что в Германии есть такое меньшинство, и демонстрирует каждому, как создаются такие яйца (рис. 9).

Перед ней на столе стоит горелка, над которой укреплена оловянная ложка. В ложке расплавляют воск. Кисточкой наносят воском желаемый рисунок. Кисточка сделана из куриного пера в виде маленького треугольника. Поэтому орнамент сорбских писанок состоит из множества треугольников. Затем яйцо окунают в цветной раствор, потом стирают нужные места и окунают в следующий красящий раствор, и так до конца, пока не будет достигнута нужная



Рис. 10. Писанки с традиционным орнаментом Гессена. 14 марта 2009 г.
Фото автора

цветовая композиция. Также представлен процесс изготовления писанок: лежат пять яиц, каждое — на определенной стадии процесса. Стоимость лужицких яиц — одна из самых низких на рынке, 6–10 евро.

Наиболее интересными мне показались писанки из Гессена, области Мардорф (Mardorf), что между Швальмом (Schwalm) и Франкфуртом (Frankfurt). Продавцы Bernhard и Maria Dörr продают и представляют яйца-писанки, созданные отцом Марии, художником. Он наносит на выпущенное яйцо тонким пером расплавленным воском орнамент и текст. Особенность орнамента в том, что он полностью или в вариациях повторяет традиционные орнаменты костюма местности (Швальм), а также орнаментику жилых построек. Мотивы: сердце, древо жизни (*нем.* Lebensbaum) (в виде раскидистого куста или букета с плодами, листьями и цветами), полоса с растительно-плодовым орнаментом (рис. 10). Сердце всегда вышивалось на блузке на груди, внизу шлицы с застежкой; «дерево жизни» присутствует в орнаментике как костюма, так и построек

(такой орнамент традиционно находится на фахверках Гессена), мифологии, сказках местности; полоса спиралью по окружности яйца — это повторение традиционного пояса женского костюма. Помимо этих орнаментов, неизменным элементом росписи яйца были Sprüche — письменные посвящения, пожелания, поздравления, мудрые мысли. Тексты выдержаны в старонемецкой графике, это главный лозунг художника. В приложении к писанкам он издал флайер с заглавными и строчными буквами старонемецкого алфавита. Тексты большие, религиозно-моралистического содержания. Прочсть их никто не смог, только сам “Schwiegevater” (нем. свекор). Другая группа его писанок содержит религиозно-церковную символику (агнец Божий или различные варианты распятия и креста) и тексты.

Техника изготовления (ее объясняет Бернхард Дёрр) похожа на все восковые техники: на выпущенное яйцо тонким пером наносят расплавленный воск (орнамент или текст), затем окунают яйцо в красящий раствор. Закрашивается все, кроме воскового рисунка. Когда краска высохла, воск нагревают и стирают тряпкой. Так получают двухцветные яйца: синие, красные, коричневые с белым орнаментом.

Для получения многоцветных писанок процесс продолжается: воск стирают частично и каждый раз окунают в новый цвет. Когда весь воск стерт и писанка получила задуманное цветовое оформление, наступает очередь заключительного штриха. Художник берет обоюдоострый инструмент (перо-шило с деревянной ручкой), макает его в цветной воск и наносит на определенные места точки, которые, застывая, остаются выпуклыми. Стоимость этих яиц высокая — от 12 до 20 евро в зависимости от сложности орнамента и величины писанки.

В негласной столице Франконской Швейцарии г. Эберманнштадте ежегодно открывается региональный Oster Eiermarkt. Он проходит в пасторском центре при евангелической церкви Св. Николая (Pfarrzentrum St. Nikolaus). На нем представлено меньше участников, чем на вышеописанном международном, и цены ниже. На этом базаре было представлено всего 15 художников — профессионалов и любителей — из домашнего региона Франкония и Франконская Швейцария.



Рис. 11. Ярмарка пасхальных яиц в г. Эберманнштадт. Художница Кристель Нунн со своими работами. 29 марта 2009 г. Фото автора

Восемь художниц представляли писанки в технике росписи (*нем.* bemalte Ostereier). Но техника, несмотря на одинаковое обозначение, у каждой художницы имеет свои особенности. Так, Brigitte Stenglein из села Ауфзес (Aufseß) представляла писанки в стиле Bauernmalerei, или крестьянской росписи. Она имеет характерные черты: яркий фон, на котором простыми мазками кистью нанесен растительный орнамент, точнее — розы, букеты, гирлянды ярких цветов. В смысле выбора цветов Bauernmalerei отличается реалистичностью, но в то же время упрощенностью до основных тонов, без полутонов. Типичные мотивы — розы, букеты иных цветов, зеленые листья. Bauernmalerei широко распространена в Германии, особенно

в Южной, на мебели (шкафах, сундуках, комодах, которые относились к приданому невесты). Художница Штенглейн рассказала, что способ изображения роз в Bauernmalerei различается во Франконии и Южной Баварии: во Франконии розы более схематичные. Именно такие изображены у нее на писанках. Писанки Штенглейн разных цветов — фон черный, красный, синий, сиреневый и фиолетовый, светло- и темно-зеленый, желтый. Рисунок также различен: розы в букете, симметричное расположение, зеркальное отображение, гирляндой и т.д.

Другая художница, с которой удалось побеседовать, Christell Nunn из Нюрнберга (рис. 11), расписывает пасхальные яйца пятью различными способами.

Лакированные расписные яйца (*нем.* bemalte Eier lackiert): фон наносится однотонной краской — черной или просто грунтом, по-

верх него кистью лаковой краской растительный орнамент — весенние цветы, фиалки, листья. Краски синяя, розовая, красная, зеленая, золотая. Орнамент писанки напоминает роспись фарфора.

Роспись гуашью под темно-синий текстиль (*нем.* *Blaudruck*): эта техника сходна с вендландскими яйцами, представленными в коллекции МАЭ [МАЭ. Колл. № 7367]. Фон наносится темной однотонной гуашью, роспись — белой гуашью. Особенность яиц в стиле “*Blaudruck*” — цветовая гамма и рисунок полностью копируют варианты традиционного орнамента, набиваемого на тканях. Техника изготовления таких тканей также называется “*Blaudruck*”, то есть набивка по синей хлопковой ткани. Ткани “*Blaudruck*” с различным орнаментом — растительным, точечным, геометрическим и т.п. — были распространены в разных районах Германии: Тюрингии, Саксонии, Шлезии и др. Подобной техники росписи пасхальных яиц в традициях не существует, это была идея художницы.

Техника аппликации воском (*нем.* *Wachs-bossier-Technik*) — естественно-белые куриные выпущенные яйца расписаны цветным воском. Коричневый, красный, оранжевый, желтый и белый воск в расплавленном состоянии наносится тонким пером-палочкой на очищенное, но ничем не обработанное яйцо. Рисунок произвольный, но воспроизводящий круги наподобие солярных символов, точки, штрихи, фестоны, звезды или цветы.

Аппликация коричневым воском. Эту технику Кристель Нунн считает собственным изобретением. Как и в предыдущем случае, восковой орнамент палочкой-пером наносится на необработанное выпущенное коричневое куриное яйцо. Цвет воска также коричневый. Рисунок богаче: сложный геометрический и растительный орнамент, сердца, деревья, цветы, плоды, виноградные грозди, ромбы, религиозные символы, монограммы.

Красные писанки в технике батика (*нем.* *gebatikt rot*). Эта техника известна в разных районах Германии — Нидерлаузице, Гессене. Орнамент наносится тонким пером-палочкой на неокрашенное яйцо расплавленным воском; затем яйцо красят в холодном растворе — закрашиваются свободные от воска места. После этого яйцо нагревают и стирают воск — под ним проявляется более светлый рисунок. Писанки в этой технике по орнаменту схожи с предыдущими «коричневыми восковыми»: по большому диаметру наносится сложный геометрический или растительный орнамент; между ними

в двух основных овальных полях — монограмма И.Х., корзины с цветами, лучи и солярные знаки.

Цветные писанки в технике батика с надписями (*нем.* gebatikt bunt mit Sprüchen). Эта техника, распространенная в Гессене, в области Швальма и Франкфурта, была описана выше. У нюрнбергской художницы Нунн гессенские писанки двуцветные, бывает палитра богаче. Рисунок и надписи белые, фон — красный, зеленый, фиолетовый. В Гессене расписывали вареные невыпущенные яйца. Их дарили родным, любимым, друзьям. Могли съесть за трапезой, а могли украшать стол и пр. Такие яйца тоже долго хранились.

Необычные яйца-сувениры в нетрадиционной технике оклеивания (*нем.* beklebte Eier mit Frühlingsgedichten). Кристель Нунн изготавливает их также из натуральных куриных и гусиных выпущенных яиц: поверхность обклеивается полосками белой бумаги с распечатанным текстом стихов (например, “Osterspaziergang” Й.В. фон Гёте) или молитв и библейских цитат и мудростей.

Оригинальные пасхальные сувенирные яйца с рукояткой (*нем.* Kurbele) изготавливаются также из натуральных куриных и гусиных выпущенных яиц: поверхность обклеивается поочередно полосками белой бумаги с текстом “für Dich”, “Rezept für Hackbraten”, “Guten Appetit” и пр. и цветной бумаги; получают четыре поля, между которыми затем наклеивается объемная тесьма золотого, черного или иного цвета. В яйце сверху и снизу делаются два отверстия и длинная прорезь сбоку; в округлые отверстия вставляется стержень с рукояткой на одном конце. На него наматывается полоска бумаги с текстом рецепта, кончик которой, оформленный накладкой (вышитой, пластиковой, деревянной), просовывается в длинную прорезь. Таким образом можно вытянуть за накладку полоску с рецептом, а затем ручкой закрутить ее вновь вокруг стержня. Ручка имеет навершия из деревянных шариков.

Заключение

Описанные примеры информативны для изучения современных практик сельских общин и их включения в глобальные общественные процессы в стране и Европе в целом.

Пасхальные фонтаны являются центральными объектами интереса в пасхальные недели. На время своего существования они

повышают ценность целого региона, делая его интересным и посещаемым, — ежегодно организуются как пешие походы, так и целые тематические автобусные экскурсии по Франконской Швейцарии «от источника к источнику». Следовательно, в регион вместе с туристами — охотниками за зрительными впечатлениями поступают финансы (от этого имеют выгоду рестораны, пивоварни, лавки региональной продукции и логисты). Показателен результат «раскрутки» этой относительно новой традиции на примере Бибербаха: бибербахский пасхальный фонтан внесен в «Книгу рекордов Гиннеса» как самый большой пасхальный фонтан в мире, что сразу делает его интересным для любопытных охотников за рекордами. И так, в селе, затерянном среди лесов и скал, ничем другим не привлекательном, рядом с фонтаном возникла деревянная лавка, в которой в воскресные дни можно купить памятные вещи: сумки с орнаментикой Osterbrunnen, открытки с изображением бибербахского Osterbrunnen.

Иным и еще более значимым оказывается взаимодействие объектов с членами сельской общины. В деревне, где мало предложений досуга, важно каждое событие. Красочно и уникально оформленный объект разнообразит привычное повседневное пространство улиц и привлекает внешних гостей, помогая укрепить статус села в регионе. Источник, находящийся на периферии села, временно концентрирует вокруг места расположения маршруты и присутствие людей, смещая и перенося центр событийной жизни. Для значительной части общины (женщин и детей) эти объекты в течение всего года обеспечивают досуговую и культурную жизнь, участие в межсоседской коммуникации и помогают в поддержании сплоченности сельского сообщества.

Как известно, в современном западно-европейском обществе потребления крупные календарные праздники и их атрибуты вынужденно появляются в повседневной жизни за несколько месяцев до самого праздника. Так, уже после карнавальных недель в феврале ассортимент супермаркетов тематически сменяется и полки оказываются переполнены товарами, традиционной выпечкой и продуктами с символикой Пасхи (зайцы и яйца из шоколада и марципана, цыплята, пасхальные хлебы и т.д.). Собственно пасхальное время (помимо религиозных практик) маркировано только региональными событиями, подобными вышеописанным. Разнообразие и уни-

кальность вещей ручного производства (росписи, композиции) служат компенсацией безликой массовости и превращению традиции в товар. В то же время примеры активной популяризации и даже «брендизации» когда-то специфического регионального явления украшения источников, а также очевидность коммерческих интересов устроителей организованных ярмарок демонстрируют пути дальнейшего освоения традиционного обществом потребления.

Источники

Бучатская Ю.В. Традиционная сельская и городская праздничная обрядность, бытовая культура и производственно-ремесленный цикл в некоторых регионах Южной Германии. Полевой дневник. Сентябрь 2008 — сентябрь 2009 г. // АМАЭ. К-1. Оп. 2. № 1898. Л. 128–130, 139–140, 150–164.

Иванова Ю.В. О традиционных занятиях немцев, их обычаях, обрядах, пище, архитектуре. Макленбург–Вендланд. Германия. Ксерокопия с автографа. На немецком языке. 2000 г. // АМАЭ. К-1. Оп. 2. № 1737.

Fokus. Veranstaltungskalender für das Forchheimer Land und die Fränkische Schweiz. № 2. Januar–März 2009.

Fokus. Veranstaltungskalender für das Forchheimer Land und die Fränkische Schweiz. № 3. April–Juni 2009.

Fränkische Schweiz — Erlebnisreich. Entdecken; Erholen, 2009.

Kultur_Bamberg. Der offizielle Veranstaltungskalender für Stadt und Landkreis Bamberg. 2009. № 3.

Kultur_Bamberg. Der offizielle Veranstaltungskalender für Stadt und Landkreis Bamberg. 2009. № 4.

Библиография

Филимонова Т.Д. Немцы // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы. Конец XIX — начало XX в. Весенние праздники. М.: Наука, 1977. 358 с.

Fischer A. Feste und Bräuche in Deutschland. Fränkisch-Crumbach: XXL Edition, 2004. 132 S.

Moser H. Osterein und Ostergebäck. Brauchgeschichte aus bayerischen Quellen // Bayerisches Jahrbuch für Volkskunde. München: Inst. für Volkskunde Wolnzach; Kastner Regensburg; Habel, 1957.

Sartori P. Sitte und Brauch // Handbücher zur Volkskunde. Leipzig: Verlag von Wilhelm Heims, 1914. Bd. 3: Zeiten und Feste des Jahres. 354 S.

Spamer A. Die deutsche Volkskunde. Leipzig: Bibliographisches Institut; Berlin: Stubenrauch, 1934. Bd. 2. 87 S.

Vossen R., Kelm A., Dietze K. Ostereier — Osterbrauche: Vom Symbol des Lebens zum Konsumartikel. Hamburg: Christians Verlag, 1995. 106 S.

Winter H. Frühjahrsbrauchtum der Osterzeit in der Landschaft Rheinfranken–Nassau–Hessen. Darmstadt: Verlag Volk und Scholle, 1937. (Schriften der Volks- und Heimastforschung, 2. Bd.). 76 Textseiten mit mehreren Kartenskizzen sowie 37 Fotos auf Bildtafeln.

Wörterbuch der deutschen Volkskunde. 3. Aufl. Stuttgart: Alfred Kröner Verlag, 1974. S. 619–628.

EASTER WEEKS IN FRANCONIA: MODERN CUSTOMS AND PRACTICIANS (Field Materials of 2009–2010)

Buchatskaya Julia V.

The article presents field data devoted to festive practices of Easter time in middletowns and villages of Franconia (The Southern Germany, Bavaria) and is descriptive. The materials concern such the practices as decoration of springs and wells, painting on Easter Eggs and Easter fairs. The analysis of data shows that the practices and objects that were described play an important role in communication between neighbors in rural communities. Decorated springs, Easter Eggs markets and fairs, Egg painting by artists and handicraftsmen and -women, are considered as compensation of faceless and mass character of supermarket productions and of transformation of tradition into goods. At the same time, the “branding” of specific regional events (Easter springs), as well as evidence of commercial interests (organized fairs and markets) show ways of further development of tradition by consumer society.

Keywords: Easter, spring holidays, markets, fairs, Easter Eggs, regional traditions, Franconia.